

D
**Bedienungsanleitung
 Elektronische Hängewaage**

Seite 2

GB
**Operating Instructions
 Electronic Handy Balance**

Page 3

F
**Mode d'emploi
 Balance suspendue électronique**

Page 4

ESP
**Manual de instrucciones
 Balanzas electrónicas de
 suspensión**

Página 5

I
**Manuale per l'uso
 Bilancia elettronica a piatto
 sospeso**

Pagina 6

NL
**Manuale per l'uso
 Bilancia elettronica a piatto**

Pagina 7

KERN CH
 Version 1.4 11/01

Mode d'emploi balance suspendue électronique

KERN	CH15K20	CH25K50	CH50K50	CH50K100
Lecture	20 g	50 g	50 g	100 g
Portée	15 kg	25 kg	50 kg	50 kg

F

Insérer/Remplacer la pile

Enlever le couvercle de l'emplacement des piles en direction du flèche sur la face opposée de la balance. Insérez la pile monoblo 9 V. Remplacez le couvercle. Lorsque les piles sont épuisées, "LO" apparaît sur l'écran de la balance. Appuyez alors sur la touche „OFF“-et remplacez la pile immédiatement. Afin de ménager les piles, la balance se met hors service après 4 minutes sans pesage.

Pesage

- Allumer la balance en appuyant sur „ON/TARE“.
- La balance affiche „0.00“.
- Si l'objet dépasse la charge autorisée, un „E“ (=Sur-charge) apparaît.
- La balance est mise hors service en appuyant la touche „OFF“.

- Le „0.00“ apparaît à l'écran. Mais le poids du charge de tare est enregistré dans la mémoire interne. L'objet à peser alors peut être placé dans le récipient et vous pouvez lisez la valeur indiquée.
- Si l'on appuie sur la touche „ON/TARE“-la valeur de tare totale est affichée. En appuyant de nouveau sur la touche „ON/TARE“, „0.00“ est de nouveau affiché sur le Display. La valeur de tare totale est mémorisée.

Tarage

- Mettez la balance en marche avec la touche „ON“. Suspendez la charge de tare et de nouveau appuyez la touche „ON/TARE“.

Data HOLD

- En appuyant sur la touche HOLD, la valeur d'indication (même si l'on ne varie que les valeurs de poids) est maintenue sur le display pendant environ 5 sec.

Information importante

Cette balance électronique est un instrument de précision. La présence de champs électromagnétiques peut provoquer des divergences importantes au niveau des données affichées. Il faut alors placer la balance à un autre endroit. Eviter les conditions ambiantes nocives comme les courants d'air et les vibrations. Eviter les changements de température brusques, procéder éventuellement à un nouvel ajustage de la balance après adaptation de la température. La balance n'étant pas fermée hermétiquement, éviter une humidité atmosphérique trop importante, ainsi que la vapeur et la poussière. Ne pas mettre la balance directement en contact avec des liquides, ces derniers pourraient pénétrer dans le système de mesure. Pour cette même raison, seul un nettoyage à sec ou humide convient à la balance. Ne pas utiliser de détergents, ces derniers pourraient endommager les pièces laquées ou en matière synthétique. Retirer immédiatement les substances de pesée répandues sur la balance. Après la mise en marche, un court temps de chauffe intervient pendant quelques minutes pour la stabilisation des valeurs de mesure.

Poser délicatement l'objet à peser. Ne pas attacher des charges permanentes en dehors de l'utilisation. Eviter impérativement les chocs ainsi que les objets de pesée dépassant la charge maximale (Max) indiquée, la balance pourrait être endommagée. En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, arrêter la balance quelques minutes. Le processus de pesée doit alors être recommencé.

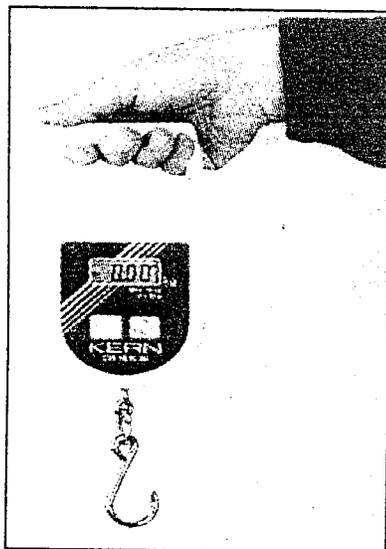
Ne jamais utiliser la balance dans des pièces où peuvent se produire des explosions, le modèle en série n'est pas équipé d'une protection contre ces dernières.

Contrôler régulièrement la balance avec des poids de contrôles externes.

La garantie sur la balance perd sa validité lorsque la balance est ouverte ainsi que lorsque cette dernière est utilisée en dehors du cadre des données indiquées.

Conserver l'emballage pour le cas où la balance devrait être retournée au fabricant. En cas de retour, n'utiliser que l'emballage d'origine.

Sicherheitshinweis!
Safety warning!
Indication de sécurité!
Indicación de seguridad!
Avviso di sicurezza!



Die elektronischen Hängewaagen der Serie **KERN CH** sind nur zur Aufnahme durch die menschliche Hand geeignet (siehe Abbildung). Sie sind **nicht** geeignet zur Anhängung an technische Haken wie z.B. an Kranhaken. Es ist stets darauf zu achten, daß sich unter der Last **keine Lebewesen oder Gegenstände** befinden die Schaden nehmen könnten.

The hanging electronic balances from the **KERN CH** series are only suitable for hand-held use (see photo). They are **not** suitable for hanging from a mechanical hook, e.g. a crane hook. Always make sure that there are **no living beings or materials** below the load that could be injured or damaged!

Les balances électroniques suspendues de la **série KERN CH** ne sont appropriées que pour être tenues par la main humaine (voir illustration). **Ne pas** les suspendre par un crochet technique comme par exemple un crochet à grue. S'assurer toujours qu'il n'y a ni **êtres vivants ni matériaux** qui pourraient être de ce fait blessés ou subir des dommages.

Las básculas electrónicas colgantes de la **serie KERN CH** solamente son apropiadas para ser sujetadas por la mano humana (véase ilustración) **No** son apropiadas para la suspensión mediante un gancho técnico como p.ej. un gancho de grúa. Asegurar siempre de que bajo la carga suspendida no permanezcan **seres vivos o materiales** que pudieran sufrir daños.

Le bilance elettronica sospesa della **serie KERN CH** devono essere sorrette con la mano (vedere figura). **Non sono** indicate per essere appese a un gancio, come p.e. il gancio di una gru. Verificare sempre che sotto il carico sospeso **non vi siano persone, animali o cose** che potrebbero riportare lesioni o danni.